



# DE GENERATION EN GENERATION FUN DOR TSU DOR

Château de Ligoure – 2 au 8 avril / April 2 to 8, 2017

Remplissez attentivement 1 bulletin d'inscription par famille.  
puis retournez-le nous accompagné de l'acompte demandé.  
*Please complete carefully 1 application form per family  
and send it to us with the expected deposit.*

## Parent responsable / Responsible head of the family

Nom / Surname: ..... Prénom / First name: .....

Adresse / address: .....

..... Né le / born: .....

Tél. / tel: ..... Mobile: .....

Courriel / E-mail: .....

Profession / profession: .....

Je suis / I am  chanteur / singer  
 instrumentiste et joue / instrumentalist and play

Je pense venir / I shall come  en train / by train  en voiture / by car

Comment avez-vous eu connaissance de ce stage / how did you heard about this workshop

notre brochure / our brochure  par un ami / by a friend  Internet

autre / other .....

Date / date:

Signature / signature:

Renseignements et inscriptions / Information and registration  
**Maison de la culture yiddish – Bibliothèque Medem**  
Site : [www.yiddishweb.com](http://www.yiddishweb.com) Courriel : [marthe@yiddishweb.com](mailto:marthe@yiddishweb.com)  
29, rue du Château d'Eau, F - 75010 PARIS  
Tél. : + 33 1 47 00 14 00

## Frais de séjour

**Ils incluent** : les nuits, la pension complète avec boissons (vin, jus de fruits) du dîner du 2 avril au déjeuner du 8 avril, les ateliers, animations, les soirées... / **The cost includes**: the nights, the full board with drinks (wine, fruit juice) from the dinner of April 2 till the lunch of April 8, the workshops, animations, evening programm ...

Il est possible pour les habitants de la région ou ceux qui souhaitent choisir leur propre hébergement (gîte, hôtel...), de suivre le programme complet incluant les repas / *It is possible for locals or those who want to choose their own accommodation (B&B, hotel ...) to follow the complete program including meals.*

### Participant adulte : 14 ans et plus / 14 years old participant and more

adultes avec hébergement / adults with accommodation 590 euros x ..... pers. = ..... euros  
 adultes sans hébergement / adults without accommodation 450 euros x ..... pers. = ..... euros

### Juniors de 3 à 13 ans / juniors from 3 to 13

#### Avec hébergement / with accommodation

1 enfant unique / 1 only child 425 euros x ..... pers. = ..... euros  
 2 et plus d'une même fratrie / from 2 of the same sibship 395 euros x ..... pers. = ..... euros

#### Sans hébergement / without accommodation

1 enfant unique / 1 only child 330 euros x ..... pers. = ..... euros  
 2 et plus d'une même fratrie / from 2 of the same sibship 300 euros x ..... pers. = ..... euros

### Enfant : jusqu'à 2 ans / kids to 2

1 petit enfant / 1 kid 90 euros x ..... pers. = ..... euros

**TOTAL ..... euros**

Je joins à ce bulletin la somme de / I enclose the sum of ..... représentant / as

50% de la somme totale / 50% of the total amount as deposit

le coût total du stage / full payment of the workshop

en espèces / in cash

par chèque bancaire - postal à l'ordre de / personal check made out to: « Maison de la culture yiddish »

par carte de crédit / credit card. Préciser / Precise:

le nom du titulaire/ name of the owner .....

numéro de la carte / card number .....

la date d'expiration / expiry date .....

code de sécurité (3 chiffres au dos) / security code (3 digits on the back) .....

**Le solde devra être acquitté 1 mois avant le début du stage**  
**The balance is to be paid 1 month before the beginning of the workshop**

Ne rien inscrire ici / Write nothing here

<p style="text-align: center;"><b>Participant 2</b></p> <p>Lien de parenté avec le référent / <i>Relationship with the referent</i>  .....</p> <p>Nom / <i>Surname</i>: .....</p> <p>Prénom / <i>First name</i>: .....</p> <p>Tél. mobile: .....</p> <p>Courriel / <i>E-mail</i>: .....</p> <p>Né le / <i>born</i> : .....</p> <p>Profession si adulte / <i>profession if adult</i> :  .....</p> <p>Je suis / <i>I am</i>   <input type="checkbox"/> chanteur / <i>singer</i>                            <input type="checkbox"/> instrumentiste et joue / <i>instrumentalist and play</i>  .....  .....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Participant 3</b></p> <p>Lien de parenté avec le référent / <i>Relationship with the referent</i>  .....</p> <p>Nom / <i>Surname</i>: .....</p> <p>Prénom / <i>First name</i>: .....</p> <p>Tél. mobile: .....</p> <p>Courriel / <i>E-mail</i>: .....</p> <p>Né le / <i>born</i> : .....</p> <p>Profession si adulte / <i>profession if adult</i> :  .....</p> <p>Je suis / <i>I am</i>   <input type="checkbox"/> chanteur / <i>singer</i>                            <input type="checkbox"/> instrumentiste et joue / <i>instrumentalist and play</i>  .....  .....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Participant 4</b></p> <p>Lien de parenté avec le référent / <i>Relationship with the referent</i>  .....</p> <p>Nom / <i>Surname</i>: .....</p> <p>Prénom / <i>First name</i>: .....</p> <p>Tél. mobile: .....</p> <p>Courriel / <i>E-mail</i>: .....</p> <p>Né le / <i>born</i> : .....</p> <p>Profession si adulte / <i>profession if adult</i> :  .....</p> <p>Je suis / <i>I am</i>   <input type="checkbox"/> chanteur / <i>singer</i>                            <input type="checkbox"/> instrumentiste et joue / <i>instrumentalist and play</i>  .....  .....</p>
<p style="text-align: center;"><b>Participant 5</b></p> <p>Lien de parenté avec le référent / <i>Relationship with the referent</i>  .....</p> <p>Nom / <i>Surname</i>: .....</p> <p>Prénom / <i>First name</i>: .....</p> <p>Tél. mobile: .....</p> <p>Courriel / <i>E-mail</i>: .....</p> <p>Né le / <i>born</i> : .....</p> <p>Profession si adulte / <i>profession if adult</i> :  .....</p> <p>Je suis / <i>I am</i>   <input type="checkbox"/> chanteur / <i>singer</i>                            <input type="checkbox"/> instrumentiste et joue / <i>instrumentalist and play</i>  .....  .....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Participant 6</b></p> <p>Lien de parenté avec le référent / <i>Relationship with the referent</i>  .....</p> <p>Nom / <i>Surname</i>: .....</p> <p>Prénom / <i>First name</i>: .....</p> <p>Tél. mobile: .....</p> <p>Courriel / <i>E-mail</i>: .....</p> <p>Né le / <i>born</i> : .....</p> <p>Profession si adulte / <i>profession if adult</i> :  .....</p> <p>Je suis / <i>I am</i>   <input type="checkbox"/> chanteur / <i>singer</i>                            <input type="checkbox"/> instrumentiste et joue / <i>instrumentalist and play</i>  .....  .....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Participant 7</b></p> <p>Lien de parenté avec le référent / <i>Relationship with the referent</i>  .....</p> <p>Nom / <i>Surname</i>: .....</p> <p>Prénom / <i>First name</i>: .....</p> <p>Tél. mobile: .....</p> <p>Courriel / <i>E-mail</i>: .....</p> <p>Né le / <i>born</i> : .....</p> <p>Profession si adulte / <i>profession if adult</i> :  .....</p> <p>Je suis / <i>I am</i>   <input type="checkbox"/> chanteur / <i>singer</i>                            <input type="checkbox"/> instrumentiste et joue / <i>instrumentalist and play</i>  .....  .....</p>